

	УНИВЕРЗИТЕТ У КРАГУЈЕВЦУ, ФИЛОЛОШКО-УМЕТНИЧКИ ФАКУЛТЕТ	
	ФИЛОЛОШКО-УМЕТНИЧКИ ФАКУЛТЕТ 34000 КРАГУЈЕВАЦ, ЈОВАНА ЦВИЈИЋА ББ	
Акредитација студијског програма		
ОСНОВНЕ АКАДЕМСКЕ СТУДИЈЕ		Немачки језик и књижевност

Стандард 05. - Курикулум

Табела 5.2 Спецификација предмета

Наставни предмет:		Интегрисане вештине немачког језика 1				
Ознака предмета: 63082						
Број ЕСПБ: 15						
Наставник: Недељковић Б. Даница						
Статус предмета: О						
Број часова активне наставе(недељно)						
Предавања:	Вежбе:	Други облици наставе:	Студијски истраживачки рад:	Остали часови:		
2	12	0	0	0		
Предмети предуслови		Нема				
1. Образовни циљ:						
Развијање комуникативне компетенције студената до нивоа Б2 (Заједнички европски референтни оквир за језике) и стицање основних знања о цивилизацији и култури земаља немачког говорног подручја у циљу што компетентније комуникације. Оспособљавање студената да разумеју сложеније текстове како конкретног, тако и апстрактног садржајашто, између осталог, подразумева праћење излагања и предавања на немачком језику.						
2. Исходи образовања (Стечена знања):						
Студенти владају продуктивним и рецептивним језичким вештинама на нивоу Б2 (Заједнички европски референтни оквир за језике). Студенти су оспособљени да спонтано и релативно течно и без већих напора комуницирају са нативним говорником немачког језика о ширем спектру тема. Истовремено они су стекли и основна културно-историјска знања о земљама немачког говорног подручја, и оспособљени су за писмено превођење текстова различите типологије средњег степена сложености са немачког на српски и са српског на немачки језик						
3. Садржај/структура предмета:						
Теоријска настава: Превођење као самостална научна дисциплина – уводне теоријске поставке; типови превођења; технике превођења и њихова примена; сличности и разлике између превођења књижевног и стручног текста – илустрација на конкретном материјалу; место једнојезичних и преводних лексикографских приручника у превођењу. Стратегије читања и разумевање текстова различитих функционалних стилова, проширивање вокабулара до нивоа Б2 (Заједнички европски референтни оквир за језике), граматичке и лексичке трансформације (извођење једне врсте речи од друге, реакција глагола, употреба предлога, актив-пасив, проширени атрибути, синоними, антоними), усмена и писана продукција на нивоу Б2 (Заједнички европски референтни оквир за језике), писмено превођење текстова различите типологије са актуелном тематиком (стучни, информативни, књижевни текстови – средњи степен сложености) са немачког на српски и са српског на немачки језик, увежбавање техника превођења, анализа превода						
4. Методе извођења наставе:						
Вербално-текстуалне и илустративно-демонстративне						
Оцена знања (максимални број поена 100)						
Предиспитне обавезе		Обавезна	Поена	Завршни испит		Обавезна Поена
Активност у току предавања		Да	10.00	Усмени испит		Да 20.00
Колоквијум		Да	50.00	Писмени испит		Да 20.00
Литература						
Р.бр.	Аутор	Назив		Издавач	Година	
1,	Helbig, Gerhard/Buscha, Joachim	Deutsche Grammatik : ein Handbuch für den Ausländerunterricht		Berlin : Langenscheidt	2001	
2,	Helbig, Gerhard/Buscha, Joachim	Übungsgrammatik Deutsch		Berlin [etc.] : Langenscheidt	2000	
3,	Dreyer, Hilke/Schmitt, Richard	Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik		Ismaning: Verlag für Deutsch	2000	
4,	Sick, Bastian	Der Dativ ist dem Genitiv sein Tod: Ein Wegweiser durch den Irrgarten der deutschen Sprache		Köln: Kiepenheuer und Witsch	2005	
5,	Лазиф-Гавриловић А./Бајазетов-Вучен. А.	Збирка текстова за практичну наставу немачког језика		Београд : Филолошки факултет	2005	
6,	Лопушина, Јелица/Дурбаба, Оливера	Deutsch Interaktiv [Textbuch und Übungsgrammatik] 2		Београд : Друштво за српско-немачку сарадњу	2000	
7,	Петронијевић, Б./Кривокапић, Г./Добренев М.	Техника превођења (практични део), приручник за немачки језик		Београд : Завод за уџбенике и наставна средства	1990	
8,	Уроиф, Марија/Хурм, Антун	Њемачко-хрватски рјечник с граматичким подацима и фразеологијом		Загреб : Школска књига	2004	
9,	Јакић, Бланка/Хурм, Антун	Хрватско-њемачки рјечник с граматичким подацима и фразеологијом		Загреб : Школска књига	1999	